

# LA VOZ



La Voz de la Chimba es una publicación de Ciudad Viva, organización ciudadana fundada por los residentes, los creadores y los mercados de la Chimba, para tod@s l@s que aspiran a una ciudad más justa, más verde y más amable. Informaciones: [www.ciudadviva.cl](http://www.ciudadviva.cl), Tel: 7373072 E-mail: [info@ciudadviva.cl](mailto:info@ciudadviva.cl)

de la Chimba Año 10, N° 1, Julio 2008

**T**e invitamos a disfrutar del Primer Mapa Verde de Santiago. Rutas para ciclistas, puntos de reciclaje, como andar segur@ en la ciudad por lugares patrimoniales, de inspiración, encuentro y mucho, mucho más...

El jueves 5 de Junio de 2008, en el Museo de Arte Contemporáneo, Ciudad Viva en alianza con Natura lanzó el primer Mapa Verde de Santiago. Es el fruto de una década de aprendizaje de Ciudad Viva y de las variadas comunidades que componen La Chimba y toda la Región Metropolitana. Ha sido un constante camino de aprender-haciendo, adaptando esta creativa metodología a nuestra realidad, y también agregando en este trabajo nuestro sello y sueños.

En abril de 2007, nos unimos con Natura, empresa de cosmética natural con una política de responsabilidad social empresarial muy avanzada, y comenzamos esta tarea gigantesca. Ahora ¡sólo faltas tú, con tus ganas, críticas, conocimientos, propuestas!

Con la presentación del Mapa Verde Santiago (versión cero) invitamos a tod@s a descubrir todas las posibilidades de vivir la ciudad de una manera más sustentable y, por sobretodo a hacerse parte de este proceso que lejos de terminar, recién comienza.

Agrega tus comentarios, ideas, sugerencias, a través de: [mapaverdesantiago@ciudadviva.cl](mailto:mapaverdesantiago@ciudadviva.cl)  
Por teléfono, o enviándonos una carta.

Más informaciones: en contraportada.



## LANZAMOS EL PRIMER MAPA VERDE DE CHILE

Pag. 1 y 16

### ADEMÁS:

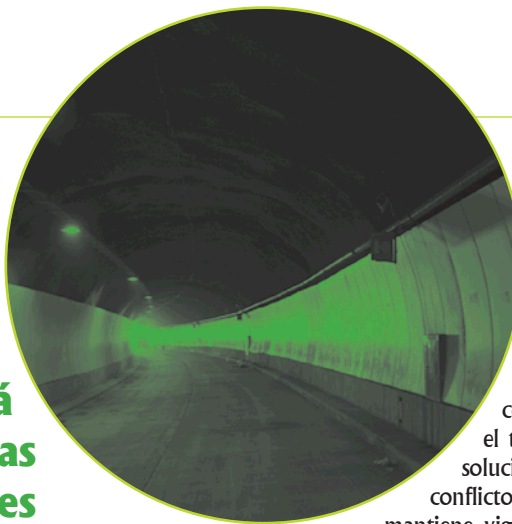
- Túnel San Cristobal: "Hecatombe" vial Pag. 2
- Reformas a la Ley General de Urbanismo y otras.pag. 3 - 4
- LA CIUDAD DE LA MEMORIA:** Pag. 5 - 12
- 164 años de YMCA: pag. 13
- MACLETA: Escuela de Bici Mujer: Pag. 14
- Ciudades Como vamos: Pag. 15



## La Junta de Vecinos #12

tiene la palabra

# Túnel San Cristóbal: “Hecatombe” vial dañará la ciudad durante muchas generaciones



**D**esde el año 2004, estamos comunicando y advirtiendo a las Autoridades de Gobierno; del Congreso; Municipios y otras Altas Autoridades, del grave problema que se producirá en Santiago a raíz de este Proyecto.

Existen importantes problemas Técnicos; Operativos; Legales; Ambientales; Administrativos y se atenta contra el Derecho de las personas. Se repite lo de Costanera Sur y el Tran-Santiago. No se respeta a las Autoridades Comunes, la Ley, se cometen Aberraciones Urbanas y Ambientales y se producen Externalidades Negativas, sin reparación.

Esta Hecatombe Vial se produce porque el MOP cambió la salida del Proyecto en Providencia, “ilegal e irreflexivamente”, de Calle Pedro de Valdivia (que pertenece al Anillo Intermedio) a otra “que no pertenece y no es Camino Público”, calle El Cerro, que:

1. No tiene la capacidad ni las características físicas, para recibir 35.000 vehículos “adicionales” (es angosta y corta);
2. Se comete la “aberración urbanística”, de llegar con una vía expresa “a un semáforo” (Los Conquistadores con El Cerro), produciendo una inusitada acumulación vehicular. Lo técnicamente correcto, posible y forzoso es unirse a otras vías rápidas para dar continuidad, diseminar el tráfico y otorgar una expedita solución vial.
3. Esa calle tiene Puntos Críticos insalvables (recorridos cortos, cruces de alto tráfico y semáforos) en: a) El Cerro con Los Conquistadores (3.300 Veh/hora); b) con Sta. María (3.900 Veh/h) c) con Andrés Bello (4.200 Veh/h).
4. Entra a un sector y cruza calles muy cortas y ya congestionadas agravando el problema.
5. Se tropiezan los “enormes recorridos de paso” con los “cuantiosos de entrada y salida de 25.000 nuevos estacionamientos” de los Mega Proyectos.
- 6) Los problemas de congestión “se desplazan

en cadena” a otros Nudos Críticos, afectando un amplio y concurrido sector de la Capital

7. La modelación indica que, en el mejor de los casos, solo pasa el 50% y en otros solo el 15%, quedando el resto de los vehículos atrapados, en enormes atochamientos y con alto grado de saturación.

8. Esto lo criticó, y se lo informó al MOP, la propia Unidad Operativa de Control de Tráfico, e indicó también que ni con 6 vías por calle El Cerro (lo que es imposible), se resuelve el problema. Este guardado Informe se filtra por Investigación periodística.

Todos estos antecedentes son desechados por el MOP con su mala propuesta. No contempla una solución Ambiental (someterse a SEIA), sin una micro-modelación de tráfico conocida (forma de establecer lo bueno y malo de una solución vial) y sin corregir el error, opta por “Salga lo que Salga”, en perjuicio de la gente y la ciudad.

Este atolladero es tan aberrante, que puede virtualmente llegar a paralizar un amplio y concurrido sector de Santiago (Rot. P. Zújovic; Vitacura; Kennedy; El Bosque; El Golf; Tajamar; Los Leones Suecia; P. de Valdivia; El Cerro; Los Conquistadores; Santa María; Andrés Bello y todo lo que esto encierra). Sector donde se construyen enormes Mega Proyectos y se producirá un rotundo deterioro de la Calidad de Vida de los habitantes de la Capital.

No estamos contra los Túneles (como se ha indicado) que ya están Construidos, sino que en “contra de las malas salidas proyectadas” por el MOP, que producirán una “Gran Hecatombe Vial” en Santiago. Nos hemos preocupado en PROPONER SOLUCIONES que resuelven todos los problemas denunciados, pero nunca han sido escuchadas ni debatidas. Sólo somos una Junta de Vecinos, que nada ha podido lograr frente la arrogancia y acción no participativa del MOP.

El Ministerio de Obras Públicas, conoce los detalles de este problema. Ha evitado o no ha podido resolverlo. Desconocemos sus

motivaciones. Hemos solicitado que los responsables pongan sus cargos a disposición frente a este futuro desastre. No es correcto hacer “Un mea culpa” cuando el daño esta hecho. Hay que corregirlo existiendo la solución y el tiempo para resolverlo. La sólida solución vecinal propuesta, resuelve el conflicto aprovechando lo construido y mantiene vigencia, ante el inminente fracaso de la inadecuada proposición Ministerial.

Últimamente se indica que “para no pagar multas”, este Proyecto Inconcluso se pondría en ejecución “SIN sus Obras terminadas” y “SIN las Obras de Mitigación necesarias y requeridas” agravando aun más el error. Se operaría en el Corto Plazo restringidamente, pero el problema quedará para el largo plazo en forma permanente. Todo por las fallas de planificación, técnicas, legales, ambientales y de contrato. Es una irracionalidad que pagarán los que no son responsables de estas omisiones.

Esperamos que Ud. y Nuestras Autoridades se interesen en este problema y frenen este absurdo, se evite un nuevo bochorno al Gobierno y que esto sea resuelto en beneficio de nuestra Capital y su población, que nada tienen que ver con los graves errores aquí cometidos.

JUNTA N° 12 - ASESORES – FAMILIAS Y ASAMBLEA DE VECINOS

Para más información:

[www.pedrovaldivianorte.cl](http://www.pedrovaldivianorte.cl)

## AGRADECIMIENTOS

Queremos reconocer públicamente a todos los que contribuyeron a repartir La Voz de la Chimba en la vía pública en Artesanos, frente al Tirso de Molina:

- Héctor Enríquez
- Susana Torres
- Graciela Peña
- Andrés Aravena
- Mitzi Torres
- Scarlett Torres

¡Muchas gracias por contribuir con ésta, SU revista!

# Reformas a la Ley General de Urbanismo y Construcción

**C**iudad Viva celebra decisión del Senado de permitir más tiempo para debatir la Ley General de Urbanismo y Construcción (LGUC), y exige comprensivas medidas para integrar plenamente el derecho humano a la participación en la planificación urbana

Se encuentra en el Senado, en primer trámite constitucional, el proyecto de ley que modifica la LGUC. Uno de los objetivos declarados es incrementar la participación ciudadana. Como se verá, ello no es así.

Lo primero que se debe decir es que el Proyecto de Ley trata de una forma muy pobre la participación ciudadana, que no es una concesión, sino que es un derecho humano consagrado expresamente en la Convención Americana de Derechos Humanos, en la Carta Democrática de la OEA y en la Constitución Política de la República de Chile (“...el derecho a participar con igualdad de condiciones en la vida nacional”, “Chile es una república democrática” “la igualdad ante la ley” y en “la libertad de expresión”).

Como se puede apreciar, de los enunciados descritos arriba, un adecuado tratamiento legislativo del derecho a la participación, es un imperativo constitucional e internacional.

Decimos lo anterior, porque resulta extremadamente importante que el Senado reflexione adecuadamente sobre esta materia, en la que muchas veces se habla de participación ciudadana, pero se la entiende más como una concesión que como un derecho humano de primera generación.

El proyecto considera solamente la existencia de audiencias públicas, en circunstancias que en materia de participación ciudadana existen una innumerable cantidad de modelos de gestión y administración de la misma, que pueden ir desde lo local (charrettes, talleres – workshop - participativos, audiencias públicas, etc.) hasta herramientas que se refieren al sistema de la ciudad como un Pacto Urbano, pasando por Pactos Territoriales.

Otros elementos claves que fortalecerían significativamente la democracia al nivel urbano y que desde la ciudadanía estimamos esenciales son:

1. Elección plena y democrática del gobierno regional, incluyendo Intendentes y Consejeros. Esto mejora la transparencia, la responsabilidad y por sobre todo la rendición de cuentas (accountability) que debe formar la fundación de toda relación entre gobierno y ciudadanos.
2. Integración de representantes elegidos de las Juntas de Vecinos y las Uniones Vecinales en todos los organismos de planificación, especialmente los SECPLAC, SERPLAC, etc.
3. Creación de Mesas de Trabajo ciudadanía-gobierno para la elaboración de políticas nuevas, como por ejemplo innovaciones en el transporte público, incentivo a los modos atracción humana, redistribución de

## La Voz de La Chimba

*Directora:* Lake Sagaris

*Comité editorial:* Marcia Scantlebury, Lezak Shallat, Mario López Vieyra

*Autores:* Loreto Rojas Symmes, Gemmy Ramírez, Paulina González, Tomás Marín

*Fotos:* Mario López Vieyra, Oscar Jadue, Gemmy Ramírez, Paulina González, Archivos Ciudad Viva

*Coordinación:* Tomás Marín, Centro Transporte Activo

*Diseño:* Mario López Vieyra

*Estudiantes y voluntarios:*

María Teresa de la Fuente, Teresa Obrero  
*Impresión:* Imprenta Andes

### Ciudad Viva

Centro de Urbanismo Ciudadano

Dominica 14, Santiago, Chile

Tel: 562 737 3072

E-mail: [info@ciudadviva.cl](mailto:info@ciudadviva.cl)

Informaciones: [www.ciudadviva.cl](http://www.ciudadviva.cl)

Biblioteca virtual:

[www.atraccionhumana.cl](http://www.atraccionhumana.cl)

Agradecemos el apoyo de Natura, [www.natura.net](http://www.natura.net); Avina ([www.avina.net](http://www.avina.net)); Ashoka ([www.ashoka.org](http://www.ashoka.org)); Macletas ([www.macleta.cl](http://www.macleta.cl)); y I-CE, Interface for Cycling Expertise ([www.cycling.nl](http://www.cycling.nl)), Países Bajos.

la infraestructura entre los modos de transporte, etc.

4. Compromiso de autoridades comunales y regionales a presentar planes de gestión al comenzar y rendiciones de cuentas al terminar sus períodos en el poder, ocupando sistemas de indicadores, encuestas, educación y participación ciudadana, como se ha hecho con mucho éxito en la iniciativas Bogotá Como Vamos y Nossa Sao Paulo. Estas instancias forman parte de la ley que rige este nivel de gobierno en esas ciudades y en el caso de Bogotá, donde el sistema tiene 10 años, ha rendido buenos frutos.

5. Instancias de transparencia e intercambio de información, donde pesa la participación ciudadana vinculante, en el caso de cada cambio de uso de suelo, tal como se utilizan en las ciudades modernas y democráticas del mundo.

Es decir, las herramientas de Participación Ciudadana son más potentes que las pobres audiencias públicas planteadas en el proyecto de ley. El derecho a participar es un derecho humano, no se la puede reducir a una mera audiencia.

Por ello la ley debe consagrar estándares o requisitos generales que debe cumplir el proceso de participación.

Debe ser:

- a) temprana,
- b) en todas sus etapas,
- c) financiada,
- d) no discriminatoria
- e) vinculante.

La experiencia de las ciudades democráticas del mundo claramente demuestra que es posible, por medio de diferentes he-

rramientas, construir verdaderos consensos entre las autoridades propias de la democracia representativa (alcaldes, conce-

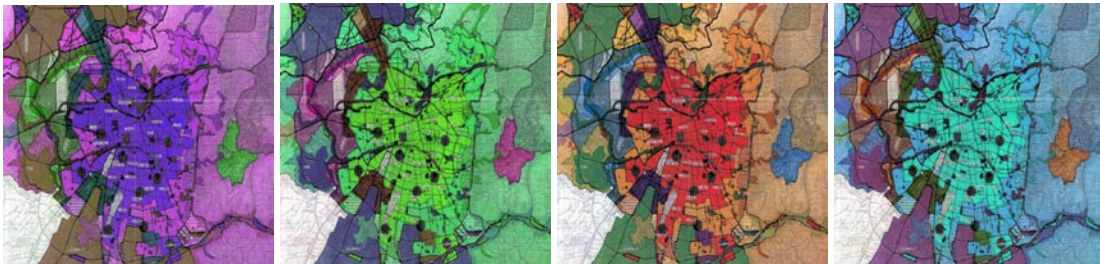
jales, parlamentarios), autoridades administrativas y la comunidad, incluyendo a los grupos de interés. Estos acuerdos son más sencillos cuando han sido producto de una convocatoria amplia, efectivamente difundida, y el proceso de participación ha sido real, efectivo.

El ciudadano tiene sentido común, conocimiento y con el proceso participativo se “empodera”. Tiene un expertise y un conocimiento cotidiano y detallado de su territorio que, bien integrado a procesos de planificación, puede ahorrar muchos recursos que se gastan en estudios donde profesionales idóneos, o no, tratan de recoger conocimientos que ya existen entre actores claves. Los y las ciudadanos “vivimos” nuestros territorios y sin embargo, a menudo somos objetos – y hasta víctimas – de las decisiones de otros que pretenden saberlo todo.

Como hemos dicho, el proyecto se juega por: la audiencia pública. En rigor ese

instrumento no es real, porque reemplaza lo que debe ser un proceso de debate y construcción de consensos con una mera instancia de participación. Es solamente una convocatoria, nada más, y con el agravante que tiene plazos exigüos para formular observaciones ¿Cómo los ciudadanos, que normalmente son voluntarios, pueden hacer planteamientos interesantes con plazos cortos y sin haber vivido con antelación un proceso de aprendizaje?

Para participar responsablemente y no vociferar en asambleas, es necesario que la participación ciudadana se entienda como un proceso en el cual el ciudadano se informa y aprende, para luego hacer sus planteamientos en forma responsable.



Dentro de este proceso, enriquece a todos la construcción de organizaciones ciudadanas activas, informadas y capaces de retener los aprendizajes de cada proceso de participación, y ponerlos al servicio de sus comunidades y autoridades. Es impresionante ver como en los procesos de participación comunitaria, las personas crecen y se entusiasman con la res – publica.

Legislar sobre participación ciudadana es una responsabilidad mayor, porque pone sobre relieve la actuación en la cosa pública. A una asamblea deliberativa o audiencia pública, se debe llegar luego de un proceso, pues de lo contrario ocurre lo que muchas veces pasa, la discusión se acalora, y la irracionalidad campea.

El proceso deliberativo debe buscar la construcción de visiones, procedimientos y reflexiones colectivas, entendida ésta como la producción de una síntesis en que las esperanzas, visiones, sentidos,

ideas de las personas quedan plasmadas en un acuerdo, en un consenso. Ello se obtiene con procesos que crecen en complejidad, pero que sus resultados son espectaculares. Son justamente estos consensos al nivel de ciudad y de sociedad que hacen posible la gobernabilidad democrática, puesto que la gran mayoría de los ciudadanos y las ciudadanas cuidamos más los valores que hemos ayudado a construir.

El proceso deliberativo no se puede terminar en los instrumentos de planificación urbana: se debe extender a la canalización de los conflictos urbanos que nacen en procesos de construcción de infraestructura (carreteras, cárceles, plantas de tratamiento de aguas, etc.) o bien de proyectos inmobiliarios (torres de altura o aquellos mal llamados conjuntos armónicos), que

también requieren procesos participativos, no pueden ser ejecutados a espaldas de quienes viven la ciudad, y

esto no se regula en el proyecto o no se va a discutir, lo cual es grave.

Por lo anterior, creemos que es un deber del Senado reflexionar sobre esta legislación desde una perspectiva más compleja, más rica, que profundice la democracia. Es, por tanto, deber del Ejecutivo no presionar con urgencias el trabajo legislativo. Debe aportar, con toda la riqueza y complejidad de recursos que dispone, a un proceso de participación ciudadana amplia y real, para la creación de un conjunto de leyes urbanas dignas de una ciudadanía que aspira a vivir en centros urbanos donde prima la igualdad, el respeto por el medio ambiente, y una economía que aporta a una gran calidad de vida para todos los ciudadanos.

Federico Allendes. *Abogado, Secretario*

Lake Sagaris, *Urbanista, Presidenta*

*Ciudad Viva*

# LA CIUDAD DE LA MEMORIA

Loreto Rojas Symmes

Urbanista, Equipo Mapas Verdes, Ciudad Viva

## Los Protagonistas

Santiago está cambiando rápidamente, incorporando procesos que generan importantes cambios en la ciudad, con escasa participación ciudadana y valoración por el patrimonio humano, social y arquitectónico. Al mismo tiempo, vemos la ausencia de recuperación y conservación de edificios y espacios urbanos, y junto con ello el deterioro y destrucción de parte de nuestra ciudad, y en definitiva de nuestra memoria colectiva.

Esta realidad hace que muchos santiaguinos sientan que lugares importantes – no sólo por su valor histórico y patrimonial sino que también por los recuerdos y vivencias – están desapareciendo o cambiando negativamente.

¿Quién mejor que los adultos mayores para recordar, comparar, evaluar y hacer una reflexión acerca de nuestra ciudad? y junto con ello regalarnos la oportunidad de conocer, a través de sus historias de vida y recuerdos, espacios y tradiciones perdidas.



### EQUIPO CIUDAD VIVA

**María Eliana Bustamante,**

Coordinadora y Gerontóloga

**Marcia Martí,** Gerontóloga

**Mario López Vieyra,** Fotógrafo

**Loreto Rojas,** Urbanista

**SANTIAGO**  
mapa verde  
versión cero

  
natura  
bien estar bien

# Una Mirada a

**A**ratos tuvimos la sensación de estar en una tertulia en los años 1940s, entre música y fotografías de Santiago antiguo, y los relatos de lugares, tradiciones, lenguaje y sentimientos comunes. Se creó un espacio de recuerdo, emoción, nostalgia y una profunda reflexión sobre la importancia de la preservación del patrimonio y la recuperación de tradiciones y espacios perdidos.

Durante el desarrollo de las sesiones, surgieron relatos e historias tan ajenas como desconocidas para el santiaguino actual, como los recuerdos de la Estación Pirque en Plaza Baquedano; los carros, tranvías y góndolas en las calles de Santiago; el maravilloso altar en la Iglesia San Francisco durante el mes de María; las Fiestas de la Primavera; los bares en calle Bandera; Gatty Chávez en calle Estado; el buen vestir de los hombres santiaguinos con los tradicionales sombreros "Halluyas", y tantas otras cosas que nos hablan de la vida de nuestra antigua ciudad.

Pero también afloraron recuerdos que las generaciones más jóvenes compartimos, como los paseos dominicales por el Parque Forestal, las compras en los tradicionales Mercado y Vega Central, las tardes de tertulias en la Plaza de Armas, y otras tradiciones que siguen presente y depende de nosotros seguir preservando.

## Una ciudad de ritos íntimos y colectivos

Sus recuerdos de Santiago nos hablan de una ciudad pintoresca, con espacios para tertulias, carros y tranvías, amplias avenidas, y una gran tranquilidad.

*"El Mercado Central me trae recuerdos de ir a comer pequeños con mi padre después de haber ido a misa a la Catedral a las 12 y para mí era lo más pintoresco".*

Raquel González

Plaza de Armas *"Teníamos un grupo de amigos en calle Loreto y salíamos a la Fiesta de Primavera, confeccionábamos el carro alegórico, nos distraíamos y era todo sano (...) Todos los carros llegaban a la Plaza de Armas. Duraba una semana la fiesta..."*

Inés González

*"Mapocho siempre fue un centro de atracción para vendedores de todo tipo, y también de ladrones de maletas (...) Muchas veces tomé ese tren a Valparaíso, otros tantas fui a dejar a amigos o parientes a la Estación. El último tren que tomé fue un expreso que hubo en los años 67-68, súper rápido, a Viña. En fin, cuando cerraron la estación, para mí fue un verdadero crimen, sólo los perdóné, porque instalaron un centro cultural".*

Waleska Salinas

Congreso antiguo *"... Me acuerdo de ese monumento arquitectónico y solemne; donde se discutían las leyes que regían nuestro país (...) Ese esplendor que reflejaba la grandeza de mi país, la sabiduría y su disciplina. Cuando se caminaba por sus senderos con su esplendor de los árboles, paz y tranquilidad, que inconscientemente entrábamos a un lugar donde teníamos que guardar respeto y admiración"*

Ana Gómez



# Santiago



# PLANO DE SANTIAGO E INMEDIACIONES

ES PROPIEDAD - INSCRIPCION 1412



LA  
"ANTIGUA LIBRERIA"  
- DE -  
C. Torno y Cia. Ltda.  
EX-LIBRERIA DEL MERCURIO  
Fundada en 1845  
**AHUMADA 355**  
Tel. 84194  
SANTIAGO



## El mapa de la memoria



La Memoria es un mapa fundacional que nos cuenta de donde venimos, las cosas que hemos logrado, lo que se debe guardar y lo que se debe soltar para seguir avanzando. Debajo de la ciudad de hoy, está la ciudad de ayer, como nos recuerda este mapa que encontramos en la Biblioteca Nacional.

Seguramente este fue el mapa que guió los pies de nuestros antecesores cuando salían a bailar o estudiar, a explorar o a dejar su marca en alguna decisión, grande o pequeña que, sumándose a muchas otras, nos creó la ciudad donde caminamos hoy.

En este mapa La Alameda es aún la Avenida Delicias, vemos el Parque Cousiño y el Club Hípico, la Quinta Normal, y en La Chimba podemos ver el Cementerio General y el Hipódromo Chile, el Cerro San Cristóbal, el Cerro Santa Lucía desaparece en la ya compleja retícula de la ciudad en 1929.

Cuando caminamos por estas calles hoy, nuestros pies siguen las huellas de nuestros abuelos. Aprendamos a preservar lo mejor de hoy, para que nuestros nietos lo puedan seguir disfrutando. No dejemos que un "progreso" que sólo beneficia a unos pocos se lleve logros e hitos que podrán aportar a la belleza y la sustentabilidad de nuestra ciudad mañana. Y aprendamos a mantener vivos aquellos recuerdos que hoy sólo se plasman en estos mapas antiguos, en las fotos de estas páginas y en la memoria de nuestros mayores que en estos relatos nos hacen cómplices de sus recuerdos.

## Los Cambios de Santiago

Santiago ha cambiado y así lo sienten y expresan los protagonistas del taller:



**P**laza de Armas “Actualmente esta muy diferente. Antiguamente pasaban carros, además de las “góndolas”. Los carros y tranvías eran eléctricos y las góndolas con motor a combustible. No se usaba hacer árbol de pascua en la época de navidad (...) A mi me gustaba la antigua Plaza de Armas por sus lindos árboles”  
Inés González

La Alameda “era más ancha, más abierta, sin obstáculos, ahora hay muchas cosas en la calle”.

Doralisa Nahuelpe

Si bien ellos valoran aspectos e iniciativas de la ciudad, tienen una postura crítica frente a determinados temas, especialmente a las dificultades que significa para los adultos mayor vivir en una ciudad con el ritmo e infraestructura de Santiago.

Se critica la falta de cultura patrimonial y de un concepto de modernidad donde está ausente la “restauración” patrimonial.

“En Chile no se respeta lo antiguo como en otros países, con el tiempo sólo veremos nuestra capital antigua en fotos, es una lástima que no se respete lo antiguo. Yo me quedo con lo de mi época, era más bonita y la gente construía los edificios con más amor y gusto”

Dantón Paniagua

Se critican las construcciones modernas al lado de edificios de importante valor histórico y arquitectónico.

“La iglesia de San Francisco hasta 1971 era como está en la foto antigua, pero ahora cambió, con edificios modernos, y dejó de ser la ciudad del recuerdo para mi y para mucha gente de mi edad...” — Dantón Paniagua

“Ahora por la calle Puente se ve un edificio muy alto con solo ventanales de vidrio que sobrepasan el edificio del correo”.

Raquel Rubio

La pérdida de espacios públicos y áreas verdes, con un mínimo de

tranquilidad y seguridad para caminar y conversar, es una crítica frecuente.

“La Alameda considero que ahora se perdió, el paseo que teníamos con sus anchas avenidas y sus árboles para pasear tranquilamente como lo hacíamos en antaño. Es verdad que con la remodelación y el avance de los nuevos tiempos todo tiene que cambiar, pero por eso añoro el pasado”.

Raquel Rubio

El edificio del Palacio de la Moneda y sus alrededores “Considero que el cambio que ha tenido no ha sido muy bueno, ya que se ha perdido la naturaleza que lo rodeaba”.

Inés González

Se critica la gran cantidad de autos en las calles, una ciudad que no respeta ni da alternativas para que la gente de edad se pueda movilizar con seguridad.

*“En la foto antigua se ve el carro que circulaba a un costado del parque, años muy bonitos porque no habían tantos autos ni micros, y la gente andaba más tranquila, sin miedo de ser atropellada”.*

Eliana González

Una de las mayores críticas a Santiago es que se ha perdido la parte humana, bajo una forma de

hacer ciudad que no da respuestas a las necesidades de los adultos mayores.

Plaza Baquedano *“¿Qué queda de la antigua plaza? El monumento al general Baquedano, el edificio que cobijaba el popular cine Baquedano, ni rastros de la Estación Baquedano, de allí partía un tren a Pirque (...)*

*En fin, se ha ganado en espacio para autos,*

*en espacios para exposiciones, y tal vez algo más que no soy capaz de ver. Se ha perdido la parte humana, la cordillera, el buen aire, los hermosos jardines del Parque Japonés y la esperanza de sentir algo de*



## Pero no todo es añoranza

“LAS FOTOS ANTIGUAS DE SANTIAGO FUERON PROPORCIONADAS POR CHILECTRA. AGRADECEMOS SU DISPOSICIÓN Y COLABORACIÓN”.



Uno de los aspectos más valorados es el ordenamiento de la ciudad, haciendo de Santiago un lugar más limpio y con mayor control sanitario. Se valora además, la preocupación por el cuidado de ciertos lugares y edificios.

*“El Correo en Catedral por Puente, encuentro que su estructura sigue igual, tanto por fuera como por dentro. Sus oficinas están en los mismos lugares, hasta el olor sabe al pasado...”* Raquel González.

La Moneda *“Me parece que el edificio se han conservado muy bien...”* Inés González

Existe un gran aprecio por las tradiciones que aún persisten, como el gran número de personas que suben el Cerro San Cristóbal al finalizar el mes de María, las compras en los tradicionales mercados de la Vega Central y Tirso de Molina, y la tradicional Pérgola de las Flores en Avenida La Paz. Además de nuevas iniciativas como “Alameda en Buena”, actividad que les hizo recordar a muchos de ellos, los antiguos paseos dominicales por esta avenida.

## ¿Por qué un Mapa de la Memoria?

Un mapa de la memoria brinda un espacio para reflexionar sobre el grado de amabilidad de Santiago para con nuestros adultos mayores y cuestionar si aún existe respeto por los ritmos, necesidades y demandas de nuestros seres más amados, y más vulnerables, sean estos los adultos mayores o los niños. Por sobre todo, nos recuerda las grandes lecciones y los logros del pasado, que necesitaremos para seguir construyendo una ciudad mejor. Hay mucho en los métodos de construcción del siglo XIX, por ejemplo, que nos brinda fresca sin el desgaste energético que requieren los aires acondicionados de hoy.

El taller “La Ciudad de la Memoria”, llevado a cabo en diciembre de 2007, rescató vivencias e historias del Santiago de antaño de las memorias individuales y colectivas de 10 adultos mayores, vecinos del barrio Bellavista.

El resultado del taller, parte del proyecto “Mapa Verde Santiago” de Ciudad Viva/Natura, también

nos ayudó a identificar qué se deben preservar para las futuras generaciones.

En cuatro sesiones, los participantes recordaron lugares de Santiago a través de fotografías antiguas, trayendo a sus memorias experiencias, vivencias y anécdotas. También se usaron fotografías para hacer comparaciones del Santiago del ayer y hoy,

identificando elementos positivos y negativos. Al final, se plasmó en un mapa antiguo – del año 1929 – lugares y áreas verdes que estos vecinos, de 70 a 80 años, quieren conservar para las futuras generaciones.

Los edificios y tradiciones más valorados son la Catedral de Santiago, la Iglesia San Francisco, el Palacio Cousiño, el Cerro Santa Lucía, el edificio de la Intendencia,



la Fuente Alemana, el edificio del Correo, y los lugares especialmente tradicionales como la Pérgola en Avenida La Paz y los tradicionales Mercado y Vega Central.



## Que reflexión queda después del taller

La principal reflexión que nos queda después de esta nueva lectura de la ciudad a través de la visión y necesidades de los adultos mayores es la urgencia de generar espacios y ritmos que permitan que Santiago sea disfrutado por ellos nuevamente. La necesidad de mobiliario adecuado (asientos cómodos, ramblas, etc.), espacios de descanso, calles menos congestionadas, semáforos con más tiempo y buses más cómodos, todas críticas que apuntan a hacer una ciudad más amable para personas de distintas edades.

Pío Nono avanza

# Logros en el rescate de Bellavista **amenazados** por inmobiliaria de la USS

Ocho años e infinitas gestiones después, se está completando la remodelación de Pío Nono, calle vertebral de Bellavista, barrio patrimonial de Chile. Producto de un trabajo que comenzó bajo el liderazgo de Carmen Silva, destacada pintora y dirigente vecinal quien murió en junio, la Propuesta Pío Nono fue levantada por una comisión de las dos Juntas de Vecinos del barrio, empresas con la generosa asesoría de los arquitectos Tomás Carvajal y Sergio González. Encontró apoyo en ambas municipalidades (Recoleta y Providencia) y finalmente el Ministerio de Vivienda.

Ha costado infinitas horas de trabajo, en su mayor parte voluntario, pero la



boulevard de entrada al rico patrimonio del Barrio: el Parque Metropolitano, las Poblaciones Los Gráficos y León XII, el pasaje Constitución, los cités de Dardignac y otras calles. Nos recuerda, todos los días, que la vivienda social debe embellecer los espacios urbanos y darles a sus moradores un espacio capaz de crecer y cambiar con ellos.

comunidad del Barrio Bellavista ha logrado la implementación del primer megaproyecto urbano ciudadano que se realiza en Chile. Durante estos años, un equipo conformado por Lake Sagaris (Ciudad Viva), Pato Jadue (empresario, Patio Bellavista), distintos representantes de las Juntas de Vecinos, restaurantes, instituciones, artistas y otros actores del barrio ha trabajado duro para recuperar el Barrio.

En 2003, gracias a la realización de la primera jornada "Pío Nono A-Tracción Humana" y una charrette (taller de planificación intensiva) se unieron las dos municipalidades al proyecto ciudadano, postulando – tres veces – al Fondo de Espacios Públicos Patrimoniales del Ministerio de Vivienda. En 2007, quedó listo el financiamiento y hoy, gracias al apoyo del Ministerio, se está completando la remodelación.

La recuperación de Pío Nono la deja como

Es solo un primer paso. Las Juntas de Vecinos y Ciudad Viva ya presentamos una nueva ordenanza, para lograr que este nuevo espacio reciba los cuidados que necesita para ser un centro de encuentro, de creatividad y amistad.

Fiscalización para lograr la más absoluta transparencia en la entrega y control de patentes y compromisos de los locatarios formarán parte de esta nueva etapa del Paseo Pío Nono y del Barrio. Cuenta con el apoyo de la organización sin fines de lucro, ProAcesso, y la Clínica de Derecho Ambiental de la Universidad de Chile.

También significará una permanente vigilancia y una evaluación ciudadana de los nuevos proyectos. Preocupa a todos los que comprenden los valores esenciales del Barrio Bellavista, el contraste entre el Patio Bellavista, cuya actitud ha sido de diálogo y respeto a las normas la buena convivencia,



y algunos recién llegados, particularmente la Universidad San Sebastián, con sus proyectos inmobiliarios absolutamente desproporcionados para el Barrio.

Su uso del mecanismo mal llamado "Conjunto Armónico" significa obviar los planes reguladores que han tenido participación ciudadana en su gestión. El conjunto de tres torres de 19 pisos que la Universidad propone construir, sin si quiera un estudio de impacto ambiental, es una bofetada a la comunidad organizada y un acto de irresponsabilidad que traerá altos costos si se logra realizar.

Un proyecto que agregará 3.500 estudiantes y hasta 3.600 residentes en pequeños departamentos a un sector con apenas unos 2.000 residentes actuales, claramente tendrá profundos impactos sociales, ambientales, patrimoniales.

Sin embargo, la Declaración de Impacto Ambiental presentado por BanMarchant, dice que: No "generará aumento en o cambios significativos en la distribución de los grupos humanos en el territorio...", no "generará aumentos o cambios significativos en la estructura de la población local por edades, sexo, rama de actividad, etc.", no intervendrá "zonas con valor paisajístico o turístico".

Y agrega "El proyecto se localiza en un lugar que no posee valor paisajístico y/ o turístico...!" y que no "obstruirá la visibilidad a zonas con valor paisajístico". Aparentemente quitarle la vista del Cerro San Cristobal al resto de la ciudad no es nada para ellos.

La Universidad pretende que una rampa de entrada a estacionamientos subterráneos pase por este nuevo Paseo Pío Nono, rompiendo la calzada y el diseño – que deliberadamente privilegia a lo no motorizado. Como es bien nacional de uso público, cualquier intervención de esta naturaleza requiere la aprobación del mismísimo alcalde.

En relación a este proyecto y otros similares, la comunidad espera, y exige, que las autoridades comunales y nacionales cumplan con su deber de velar por el bien común de un espacio público que acoge a 100.000 personas mensualmente.

# ESCUELA BICI MUJER



La Escuela BiciMujer nace como iniciativa de las Mujeres Arriba de la Cleta ([www.macleta.cl](http://www.macleta.cl)), Ciudad Viva, CicloRecreoVía ([www.ciclorecreovia.cl](http://www.ciclorecreovia.cl)) y Centro de Bicultura ([www.bicultura.cl](http://www.bicultura.cl)). Juntas nos comprometimos a entregar las destrezas necesarias para utilizar la bicicleta como un medio de transporte.

La bicicleta es una poderosa herramienta para lograr un profundo cambio cultural, social y personal en quienes la utilizan. Estamos convencidas de que una mujer más pedaleando implica una transformación positiva de sí misma, de los que con ella se relacionan y de su entorno. Bajo estos principios, realizamos la primera Escuela Bici Mujer de Chile entre junio-julio 2008, con 12 alumnas que nunca habían pedaleado antes, y con el apoyo y los conocimientos de la Escola de Bicicleta (Sao Paulo Brasil) y Interface for Cycling Expertise (Holanda). Aquí, algunos comentarios de las participantes.

**En los próximos meses estaremos realizando un Taller de Rutas Seguras por la Ciudad (nivel medio) y un nuevo Curso para Principiantes, así que les invitamos desde ya a pre-inscribirse, enviando un mensaje a:**  
[escuelabicimujer@ciudadviva.cl](mailto:escuelabicimujer@ciudadviva.cl).

## Gemmy Ramírez (Monitora y fotografa)

Enfrentar un nuevo desafío siempre provoca un grado de temor. Y esto es lo que se propusieron doce mujeres adultas. Tomar una bicicleta, aprender a manejarla, conocerla y hacerla parte de sus vidas.

Pero el desafío no sólo era para ellas: las organizadoras de esta iniciativa, así como las monitoras que colaborarían, estaban frente al mismo temor. No es menor enseñar y teorizar sobre algo que se hace en forma tan natural como caminar. Y como se trataba de aprender, el resultado fue que todas aprendimos, todas superamos nuestros miedos. Con seriedad, aplicación, cooperación, organización, voluntad, respeto, tesón y una buena dosis de humor. El premio es un intangible, algo muy personal, que nace a partir del esfuerzo y de la propia experiencia, es un sentimiento

muy íntimo. Ver el rostro de alguien que pedalea y se equilibra por primera vez, es una experiencia digna de vivirla. Es alegría pura, reflejada en una gran sonrisa, en un abrazo, en un choque de manos, un palmoteo en la espalda. Es química pura entre alumna y monitora.

La primera se irá a su casa con la emoción de haber logrado algo que no pensaba que podía hacer, y la segunda se marchará pensando que lo está haciendo bien y que debe pulir ciertos aspectos. Y la que próxima sesión será mejor. Somos muy afortunadas, pues nos encontramos con un grupo humano con una gran fuerza de voluntad y que entendió cual era la meta a cumplir; y lo que es mejor: la cumplió. Sabemos que estamos marcando una tendencia, abriendo una nueva ventana a una gran iniciativa que es factible de ampliar y compartir. Sabemos que esta primera experiencia jamás se olvidará, pues es la que nos marcó a todas.

## PEDALEANDO Apuntes de pedagogía Paulina González (fotografa)

¿Qué significa que doce mujeres más ahora pedaleen? Pequeños planetas en nuestra constelación urbana. Doce cuerpos entregados al paisaje y a la tierra. Apóstoles de un mundo sin sotanas. Metáforas de un animal envejecido que da sus estertores. Qué alegría que sean mujeres y evidencio el gesto político en este acto de nominar, sacando de la inocencia la iniciativa de la escuela e introduciéndola en la memoria ancestral y en la profunda sabiduría de la especie. Antes de nosotras hubo otras que también pedalearon. Después de nosotras nadie dirá que no sabe andar en bicicleta: la máquina industrial, transporte del futuro. Porque existe un futuro. Y en este pasado en el que escribo hoy dejo el testimonio, la huella. Allí estuvimos. Allí estuvo mi ojo obturando la realidad, estampando la imagen de un otoño sobre ruedas. Aquí están mis palabras tratando de explicar lo que a veces no desea explicarse. Aquí estamos.

## Fortaleciendo la gobernanza ciudadana

# CIUDADES **CÓMO VAMOS**

**Tomás Marín,**

Sociólogo Centro de Transporte Activo, Ciudad Viva

Desde 2007 viene gestándose a nivel sudamericano una red de empoderamiento popular entre muchas ciudades del continente. La iniciativa tiene como ejemplo exitosos proyectos llevados a cabo en Colombia y Brasil, y busca fortalecer el control ciudadano por sobre las autoridades locales, con el objetivo de mejorar la calidad de vida en base a lo que la propia gente demanda.

### Bogotá Cómo Vamos

(<http://www.bogotacomovamos.org>) es una iniciativa que nace en 1997 como una manera de verificar la concreción de las promesas electorales del nuevo Alcalde Mayor de la ciudad. Es un espacio de discusión y debate de los habitantes de Bogotá, para lograr un gobierno local más efectivo y transparente. Esto lo logra a partir de dos ejes: por un lado el de evaluación, centrado en el concepto de calidad de vida, y por otro el de socialización de resultados para el debate. El proceso de evaluación utiliza diversos indicadores de interés ciudadano, que miden tanto percepciones como resultados concretos. Así, los ciudadanos cuentan con un set de mediciones en distintas áreas de su interés (educación, salud, vivienda, etc.) que les permite evaluar de mejor manera a las autoridades elegidas.

### Nossa Sao Paulo

(<http://www.nossasaopaulo.org.br>) se origina en 2007 a partir de la falta de credibilidad de la clase política frente a la ciudadanía. Se plantea como una fuerza social que busca comprometer a los futuros gobiernos, y a la sociedad en general, en la construcción de mejor calidad de vida para todos los habitantes de la ciudad. Para ello, cuenta con cuatro ejes: indicadores y metas –algo similar a Bogotá–, acompañamiento, educación y movilización ciudadana.

En Chile buscamos replicar estas experiencias a partir de nuestras propias especificidades y tomando como referencia iniciativas de la CEPAL y San Francisco (<http://www.thehdmt.org/>). Queremos ir construyendo “desde abajo hacia arriba”, o sea, ir conformando una red de diversos actores sociales que puedan consensuar intereses comunes, integrando objetivos barriales, comunales, metropolitanos y nacionales. También sería interesante poder ir levantando nuestro propio conjunto de indicadores, ya sea partiendo de un determinado territorio, o bien por temas.

La importancia de estas iniciativas es que fortalecen la democracia a partir de la transparencia y el empoderamiento ciudadano, devolviéndoles a las personas un papel central en la conformación de la sociedad que queremos vivir.



Mauricio Broinizi de Nossa Sao Paulo, en Chile para el lanzamiento del nuestro primer Mapa Verde. Alcanzó visitar a Santiago y Valparaíso, con noticias de “Ciudades Como Vamos”, movimiento que ya despierta interés en una docena de ciudades de América Latina.

Auspicio: **cannondale** **GIANT** **RECYCLES**  
 Adhieren: **CUCU!** **www.bikemover.cl**  
 Organizan: **SONRIS SANTIAGO!** **www.sonriesantiago.cl**



**TALLERES**

# HUMANICEMOS LA TIERRA

Si no te gusta lo que ves afuera, comienza por cambiar lo que hay en ti

• **DESARROLLO PERSONAL** • **ACCION SOCIAL** • **GESTION MEDIOAMBIENTAL**

**Todos los viernes a las 20:00 hrs., hasta las 22:00 hrs.**

Vamos a juntarnos a trabajar por una cultura de la no violencia activa.

Estás invitad@, solo tienes que estar dispuest@ a comprometerte.

Para más información, visita el sitio web: [www.ymca.cl](http://www.ymca.cl)

o si quieres contactarte, hazlo a: [programaymcalafloida@gmail.com](mailto:programaymcalafloida@gmail.com)

# Mapa Verde Santiago:

## Un regalo de la comunidad urbana comprometida para vivir con más igualdad, dignidad y creatividad

**C**iclistas, juntas de vecinos, caminantes, soñadores, niños, artistas, entusiastas funcionarios municipales y del Gobierno Regional, adultos mayores y mucha gente más, todos nos pusimos para que este primer Mapa realmente fuese una construcción colectiva. Esto sin duda, es su mayor riqueza.

El concepto central del trabajo de Mapas Verdes de Ciudad Viva se basa en la necesidad de construir igualdad social y ambiental, partiendo con tomar conciencia de las fuerzas y las inequidades que aquejan nuestros espacios urbanos. Por lo tanto, el Mapa Verde desarrollado por Ciudad Viva ofrece información sobre recursos naturales, sociales y culturales. Inova, además, incorporando lugares de inspiración y encuentro, barrios patrimoniales, ferias y mercados libres, y rutas para caminantes y ciclistas.

Esta versión está compuest@ de un libro, verdadero manual para los usuarios de la ciudad, y diez mapas de las 34 comunas del Área Metropolitana, y son una invitación a descubrir y vivir la ciudad de nuestros sueños, desde ya, reforzando lo bueno que tenemos y construyendo lo que falta.

El Mapa Verde, se denomina versión cero, ya que si bien fue fruto de una construcción colectiva, en que cientos de personas aportaron con sus ideas, propuestas y críticas, faltan muchos más. Sin duda hay

omisiones, puesto que para construir una ciudad mejor, se necesitan los conocimientos y los compromisos de tod@s. Por eso, ahora la misión es recoger el aporte de todos los interesados y así lograr, en conjunto, la versión número uno.

Esta iniciativa, parte en los 80s con el Mapa de la Manzana Verde en Nueva York, creado por la diseñadora Wendy Brawer. Desde 1995 hasta la fecha se han publicado más de 300 Mapas Verdes en 51 países, de ciudades tan variadas como Yarmouth, Toronto, Singapur, Tokio y Nueva York. El movimiento sigue creciendo, cada vez más rápido en un mundo cada vez más urgido por el calentamiento global, conflictos por los cada vez más escasos combustibles fósiles, la inequidad y la inseguridad que nace de ella.

Hoy Santiago forma parte de esta red, con un mapa que innova en cuanto a incluir una amplia gama de temas, información, directorios y puntos de interés. Para los años venideros esperamos poder incorporar muchas otras ciudades, grandes y pequeñas, en todo el país.

**El Mapa Verde se puede comprar en Ciudad Viva:**

**Centro de Urbanismo Ciudadano  
Dominica 14, Santiago  
E-mail:**

**mapaverdesantiago@ciudadviva.cl, Tel: 562 737-3072.**

**O en Natura, contactándose con: mapaverde@natura.net**

